



Chapter 4 (D)

Health certificate / Veterinärbescheinigung

For treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals, intended for dispatch to or for transit through² the European Union
für die Einfuhr in oder die Durchfuhr durch² die Europäische Union behandelter Blutprodukte, ausgenommen von Equiden, zur Herstellung von Folgeprodukten für Verwendungszwecke außerhalb der Futtermittelkette für Nutztiere

COUNTRY/LAND: CANADA

Veterinary certificate to EU/Veterinärbescheinigung für die Einfuhr in die EU

I.1 Consignor/Absender Name/Name: Address/Anschrift: Tel. N°/Tel. Nr.:		I.2 Certificate Reference Number/Bezugs-Nr. der Bescheinigung		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Zuständige obserte Behörde			
		I.4 Local Competent Authority/Zuständige örtliche Behörde			
I.5 Consignee/Empfänger Name/Name: Address/Anschrift: Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. Nr.:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/In der EU für die Sendung verantwortliche Person Name/Name: Address/Anschrift: Postal Code/Postleitzahl: Tel. N°/Tel. Nr.:			
I.7 Country of origin Herkunftsland	ISO code ISO-Code	I.8 Region of origin Herkunftsregion	Code Code	I.9 Country of destination Bestimmungsland	ISO Code ISO-Code
				I.10 Region of destination Bestimmungs region	Code Code
I.11 Place of origin/Herkunftsort Name/Name Approval number/Zulassungsnummer Address/Anschrift		I.12 Place of destination/Bestimmungsort Name/Name Custom warehouse/Zolllager <input type="checkbox"/> Approval number/Zulassungsnummer Address/Anschrift Postal Code/Postleitzahl			
I.13 Place of loading/Verladeort		I.14 Date of departure/Datum des Abtransports			
I.15 Means of transport/Transportmittel Aeroplane/Flugzeug <input type="checkbox"/> Railway wagon/Eisenbahnwaggon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Straßenfahrzeug <input type="checkbox"/> Other/Andere <input type="checkbox"/> Identification/Kennzeichnung: Documentary references/Bezugsdokumente:		I.16 Entry BIP in EU/Eingangsgrenzkontrollstelle		I.17	
I.18 Description of commodity/Beschreibung der Ware		I.19 Commodity code (HS code)/Erzeugnis-Code (KN-Code) 30.02		I.20 Quantity/Menge	
I.21 Temperature of product/Erzeugnistemperatur Ambient/Umgebungstemperatur <input type="checkbox"/> Chilled/Gekühlt <input type="checkbox"/> Frozen/Gefroren <input type="checkbox"/>		I.22 Number of packages/Anzahl Packstücke			
I.23 Identification of container/seal number/Plomben-/Containernummer		I.24 Type of packaging/Art der Verpackung			
I.25 Commodities certified for/Waren zertifiziert für: Technical use/Technische Verwendung <input type="checkbox"/>		I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Für Durchfuhr in ein Drittland durch die EU 3 rd country/Drittland		I.27 For import or admission into EU Für Einfuhr in die Eu oder Zulassung	
I.28 Identification of the commodities/Kennzeichnung der Waren Approval number of establishments/Zulassungsnummer des Betriebs		Species(Scientific name) Art(wissenschaftliche Bezeichnung)		Batch number Chargen-Nummer	
		Nature of commodity Warenart		Manufacturing Plant Herstellungsbetrieb	

SAMPLE

II. Health information/ <i>Gesundheitsinformationen</i>	II.a. Certificate reference number/ <i>Bescheinigungsnummer</i>	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:</p> <p><i>Der unterzeichnete amtliche Tierarzt/Die unterzeichnete amtliche Tierärztin bescheinigt in Kenntnis der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates^(1a), insbesondere des Artikels 8 Buchstaben c und d sowie des Artikels 10, sowie der Verordnung (EU) Nr. 142/2011 der Kommission^(1b), insbesondere des Anhangs XIV Kapitel II, Folgendes:</i></p>		
<p>II.1. the blood products described above consist of blood products that satisfy the health requirements below;</p>	<p><i>II.1 Die vorstehend bezeichneten Blutprodukte erfüllen die nachstehenden Anforderungen.</i></p>	
<p>II.2. they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;</p>	<p><i>II.2 Sie bestehen ausschließlich aus Blutprodukten, die weder für den menschlichen Verzehr noch zur Verfütterung bestimmt sind.</i></p>	
<p>II.3. they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾ either [- blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [- blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [- blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [- blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</p>	<p><i>II.3. Sie wurden in einer von der zuständigen Behörde überwachten Anlage ausschließlich aus den nachstehenden tierischen Nebenprodukten hergestellt und dort gelagert:</i></p> <p><i>⁽²⁾entweder [- Blut von geschlachteten Tieren, das nach Unionsrecht genussuntauglich, jedoch aus kommerziellen Gründen nicht zum menschlichen Verzehr bestimmt ist;]</i></p> <p><i>⁽²⁾und/oder [- Blut, das als gemäß dem Unionsrecht genussuntauglich zurückgewiesen wurde, von geschlachteten Tieren, die keine Anzeichen einer auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit aufwiesen, von Schlachtkörpern, die in einem Schlachthof geschlachtet wurden, nachdem sie nach einer Schlachtieruntersuchung gemäß dem Unionsrecht als zum menschlichen Verzehr schlachttauglich eingestuft wurden.]</i></p> <p><i>⁽²⁾und/oder [- Blut von geschlachteten Tieren, die keine Anzeichen einer auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit aufwiesen, von Tieren außer Wiederkäuern, die in einem Schlachthof geschlachtet wurden, nachdem sie nach einer Schlachtieruntersuchung gemäß dem Unionsrecht als zum menschlichen Verzehr schlachttauglich eingestuft wurden.]</i></p> <p><i>⁽²⁾und/oder [- Blut und Blutprodukte von lebenden Tieren, die keine klinischen Anzeichen einer über diese Produkte auf Mensch oder Tier übertragbaren Krankheit zeigten;]</i></p> <p><i>⁽²⁾und/oder [- Material von Tieren, die mit bestimmten gemäß der Richtlinie 96/22/EG verbotenen Stoffen behandelt wurden, und dessen Einfuhr gemäß Artikel 35 Buchstabe a Ziffer ii der Verordnung (EG) Nr. 1069/2009 gestattet ist.]</i></p>	
<p>II.4. the blood from which such products are manufactured has been collected:</p> <p>⁽²⁾ either [in slaughterhouses approved in accordance with the Union legislation,]</p> <p>⁽²⁾ or [in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,]</p> <p>⁽²⁾ or [from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]</p>	<p><i>II.4. Das Blut, aus dem derartige Erzeugnisse hergestellt werden,</i></p> <p><i>⁽²⁾entweder [wurde in Schlachthöfen entnommen, die gemäß dem Unionsrecht zugelassen wurden.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [wurde in Schlachthöfen entnommen, die die zuständige Behörde des Drittlandes zugelassen hat und überwacht.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [wurde von lebenden Tieren in Einrichtungen entnommen, die die zuständige Behörde des Drittlandes zugelassen hat und überwacht.]</i></p>	
<p>⁽²⁾ [II.5. In case of blood products derived from Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea including their crossbreeds, other than Suidae and Tayassuidae, the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue:</p> <p>⁽²⁾ either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [heat treatment of at least 80°C throughout their substance, followed by an effectiveness check]]</p>	<p><i>⁽²⁾entweder [einer mindestens dreistündigen Hitzebehandlung bei 65 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Bestrahlung (Gammastrahlen, 25 kGy), gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Behandlung, bei der der pH-Wert auf 5 geändert und dieser pH-Wert zwei Stunden lang gehalten wird, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Hitzebehandlung bei einer Kerntemperatur von mindestens 80 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p>	
<p>⁽²⁾ [II.6. In the case of blood products derived from Suidae, Tayassuidae, poultry and other avian species, the products have undergone one of the following treatments guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as appropriate to the species;</p> <p>⁽²⁾ either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [heat treatment of at least 80°C for Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ and at least 70°C for poultry and other avian species⁽²⁾ throughout their substance, followed by an effectiveness check]]</p>	<p><i>⁽²⁾entweder [einer mindestens dreistündigen Hitzebehandlung bei 65 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Bestrahlung (Gammastrahlen, 25 kGy), gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Hitzebehandlung bei einer Kerntemperatur von mindestens 80 °C im Fall von Tieren der Ordnung Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ bzw. bei einer Kerntemperatur von mindestens 70 °C im Fall von Geflügel und anderen Vogelarten⁽²⁾, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p>	
<p>⁽²⁾ [II.6. Blutprodukte, die von Tieren der Familien Suidae und Tayassuidae oder von Geflügel und anderen Vogelarten stammen, wurden einer der nachstehenden Behandlungen unterzogen, die gewährleistet, dass die Blutprodukte frei von Erregern der folgenden Krankheiten sind: der Maul- und Klauenseuche, der vesikulären Stomatitis, der vesikulären Schweinekrankheit, der klassischen Schweinepest, der afrikanischen Schweinepest, der Newcastle-Krankheit und der hochpathogenen aviären Influenza;</p> <p>⁽²⁾entweder [einer mindestens dreistündigen Hitzebehandlung bei 65 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p> <p>⁽²⁾oder [einer Bestrahlung (Gammastrahlen, 25 kGy), gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p> <p>⁽²⁾oder [einer Hitzebehandlung bei einer Kerntemperatur von mindestens 80 °C im Fall von Tieren der Ordnung Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ bzw. bei einer Kerntemperatur von mindestens 70 °C im Fall von Geflügel und anderen Vogelarten⁽²⁾, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</p>	<p><i>⁽²⁾entweder [einer mindestens dreistündigen Hitzebehandlung bei 65 °C, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Bestrahlung (Gammastrahlen, 25 kGy), gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p> <p><i>⁽²⁾oder [einer Hitzebehandlung bei einer Kerntemperatur von mindestens 80 °C im Fall von Tieren der Ordnung Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ bzw. bei einer Kerntemperatur von mindestens 70 °C im Fall von Geflügel und anderen Vogelarten⁽²⁾, gefolgt von einer Wirksamkeitsprüfung.]</i></p>	

II. Health information/ <i>Gesundheitsinformationen</i>	II.a. Certificate reference number/ <i>Bescheinigungsnummer</i>	II.b.
<p>⁽²⁾ [II.7. In the case of blood products derived from species other than listed under II.5. or II.6. the products have undergone of the following treatment (please specify):.....] ⁽²⁾ [II.7. Blutprodukte, die von Tieren anderer als der in II.5 und II.6 genannten Arten stammen, wurden der nachstehenden Behandlung unterzogen (bitte angeben):]</p>		
<p>II.8. The products were : ⁽²⁾ either [packed in new or sterilised bags or bottles,] ⁽²⁾ or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,] and the outer packaging or containers bear labels indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION";</p>		
<p>II.8. Die Erzeugnisse wurden: ⁽²⁾ entweder [in neue oder sterilisierte Säcke oder Flaschen verpackt,] ⁽²⁾ oder [als Massengut in Containern oder sonstigen Transportmitteln befördert, die vor ihrer Verwendung gründlich gereinigt und mit einem Desinfektionsmittel desinfiziert wurden, das die zuständige Behörde zugelassen hat,] wobei die äußere Verpackung oder die Container mit der Aufschrift 'NICHT FÜR DEN MENSCHLICHEN VERZEH R UND NICHT ZUR VERFÜTTERUNG' versehen sind.</p>		
<p>II.9. the products were stored in enclosed storage; II.9. Die Erzeugnisse wurden in geschlossenen Lagerräumen gelagert.</p>		
<p>II.10. the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. II.10. Alle erforderlichen Vorkehrungen wurden getroffen, damit eine Kontamination der Erzeugnisse mit Krankheitserregern nach der Behandlung vermieden wird.</p>		
<p>II.11. ⁽²⁾ either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council⁽³⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.] ⁽²⁾ or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.] II.11. ⁽²⁾ entweder [Das Produkt enthält weder spezifiziertes Risikomaterial im Sinne des Anhangs V der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates⁽³⁾ noch Separatorenfleisch von Knochen von Rindern, Schafen oder Ziegen und ist auch nicht aus solchem Material oder solchem Fleisch gewonnen worden; die Tiere, von denen dieses tierische Nebenprodukt stammt, sind weder nach Betäubung durch Gasinjektion in die Schädelhöhle geschlachtet noch nach demselben Verfahren getötet worden und sind auch nicht nach Betäubung durch Zerstörung von zentralem Nervengewebe durch Einführung eines konsolidierten Stahlstabs in die Schädelhöhle geschlachtet worden.] ⁽²⁾ oder [Das Produkt enthält ausschließlich Material bzw. wurde ausschließlich hergestellt aus Material von Rindern, Schafen oder Ziegen, die in einem Land oder einem Gebiet geboren, ununterbrochen aufgezogen und geschlachtet wurden, das mit einer Entscheidung nach Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 999/2001 als Land bzw. Gebiet mit vernachlässigbarem BSE-Risiko eingestuft worden ist.]</p>		
<p>Notes/Erläuterungen</p>		
<p>Part I/ Teil I:</p> <ul style="list-style-type: none"> Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. Feld I.6: In der EU für die Sendung verantwortliche Person: Dieses Feld ist nur bei Durchfuhrwaren auszufüllen; bei Einfuhrwaren kann es ausgefüllt werden. Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. Felder I.11 und I.12 (Zulassungsnummer): Registrierungsnummer des Betriebs oder der Anlage, erteilt von der zuständigen Behörde. Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and customs warehouses approved for that purpose. Feld I.12: Bestimmungsort: Dieses Feld ist nur bei Durchfuhrwaren auszufüllen. Die Durchfuhrwaren dürfen ausschließlich in Freizonen, Freilagern und Zolllagern gelagert werden, die zu diesem Zweck zugelassen wurden. Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading at reloading. Feld I.15: Zulassungsnummer (Eisenbahnwaggons/Container und LKW), Flugnummer (Flugzeug) oder Name (Schiff) angeben; diese Angaben sind im Fall des Entladens und Umladens zu machen. Box reference I.23: for bulk containers container number and the seal number (if applicable) must be included. Feld I.23: Im Fall der Beförderung in Massengutcontainern sind die Containernummer und (gegebenenfalls) die Plombennummer anzugeben. Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. Feld I.25 (Technische Verwendung): jede andere Verwendung außer als Tierfutter. Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. Felder I.26 und I.27: Machen Sie die entsprechenden Angaben, je nachdem, ob es sich um eine Durchfuhrbescheinigung oder eine Einfuhrbescheinigung handelt. 		
<p>Part II/ Teil II:</p> <p>^(1a) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. / ABl. L 300 vom 14.11.2009, S. 1. ^(1b) OJ L 54,26.2.2011, p. 1 / ABl. L 54 vom 26.2.2011, S. 1. ⁽²⁾ Delete as appropriate./Nichtzutreffendes streichen. ⁽³⁾ OJ L 147, 31.5.2001, p.1. / ABl. L 147 vom 31.5.2001, S. 1..</p> <ul style="list-style-type: none"> The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden. Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. Hinweis für die in der EU für die Sendung verantwortliche Person: Diese Bescheinigung dient ausschließlich Veterinärzwecken und muss die Sendung bis zur Grenzkontrollstelle begleiten 		
<p>Official veterinarian/Amtlicher Tierarzté</p> <p>Name (in capitals): Name (in Großbuchstaben):</p> <p>Qualification and title: Qualifikation und Amtsbezeichnung:</p> <p>Date: Datum:</p> <p>Signature: Unterschrift:</p> <p>Stamp: Stempel:</p>		